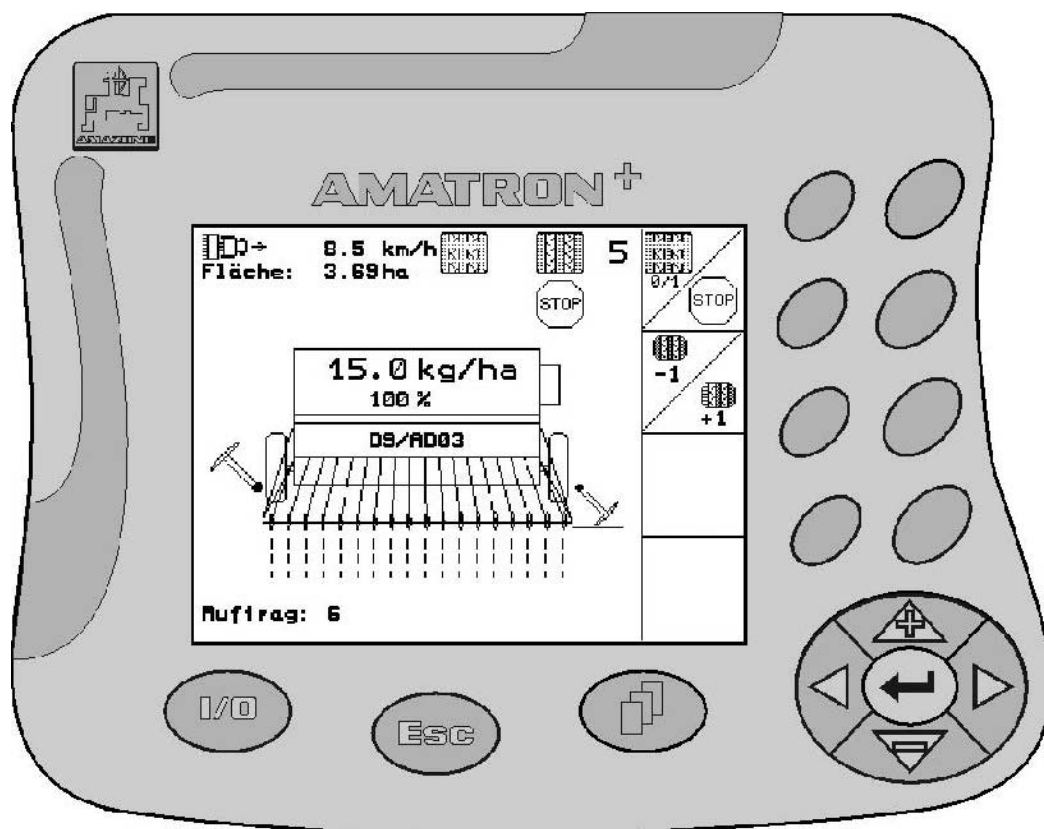


# AMAZONE

## Bedieningshandleiding

Boordcomputer  
**AMATRON<sup>+</sup>**  
voor  
mechanische zaaimachines

**D9 en AD03**



MG 1547  
BAG0001.2 04.06  
Printed in Germany



Lees vóór de inbedrijfstelling  
de bedieningshandleiding en  
de veiligheidsinstructies en  
neem deze in acht!



Geachte klant,

De boordcomputer **AMATRON<sup>+</sup>** is een kwaliteitsproduct uit de uitgebreide productreeks van de AMAZONEN-WERKE, H. Dreyer GmbH & Co. KG.

Om de voordelen van uw nieuwe boordcomputer in combinatie met de zaaimachines D9 en AD03 optimaal te kunnen benutten, verdient het aanbeveling deze bedieningshandleiding vóór de inbedrijfstelling van de machine aandachtig door te lezen.

Zorg ervoor dat alle gebruikers deze bedieningshandleiding lezen voordat zij met de machine aan het werk gaan.

Deze bedieningshandleiding geldt voor boordcomputers van de serie **AMATRON<sup>+</sup>** in combinatie met mechanische **AMAZONE**-rijenzaaimachines.



**AMAZONEN-WERKE**  
H. Dreyer GmbH & Co. KG

Copyright © 2006      AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49502 Hasbergen-Gaste  
Germany  
Alle rechten voorbehouden.

## Inhoud

|           |                                                                                                               |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Gegevens van het apparaat en toepassingsdoel</b>                                                           | <b>5</b>  |
| 1.1       | Fabrikant                                                                                                     | 5         |
| 1.2       | Conformiteitsverklaring                                                                                       | 5         |
| 1.3       | Gegevens bij aanvragen en bestellingen                                                                        | 5         |
| 1.4       | Gebruik volgens voorschriften                                                                                 | 5         |
| 1.5       | Aanduiding                                                                                                    | 5         |
| <b>2.</b> | <b>Veiligheid</b>                                                                                             | <b>6</b>  |
| 2.1       | Gevaren bij het negeren van de veiligheidsinstructies                                                         | 6         |
| 2.2       | Kwalificatie gebruiker                                                                                        | 6         |
| 2.3       | Aanduiding van aanwijzingen in de bedieningshandleiding                                                       | 6         |
| 2.3.1     | Algemeen gevarensymbool                                                                                       | 6         |
| 2.3.2     | Let op-symbool                                                                                                | 6         |
| 2.3.3     | Aanwijzing-symbool                                                                                            | 6         |
| 2.4       | Veiligheidsinstructies voor installatie achteraf van elektrische en elektronische apparaten en/of componenten | 7         |
| 2.5       | Veiligheidsinstructies bij onderhoudswerkzaamheden                                                            | 7         |
| <b>3.</b> | <b>Montage-instructies</b>                                                                                    | <b>8</b>  |
| 3.1       | Terminal bevestigen                                                                                           | 8         |
| 3.2       | Stekerverbindingen                                                                                            | 9         |
| 3.3       | Voedingskabel                                                                                                 | 10        |
| <b>4.</b> | <b>Beschrijving van het product</b>                                                                           | <b>11</b> |
| 4.1       | Beschrijving van de toetsen                                                                                   | 12        |
| 4.2       | Shift – toets                                                                                                 | 13        |
| 4.3       | Hiërarchie van de <b>AMATRON<sup>+</sup></b>                                                                  | 14        |
| 4.4       | Invoer in <b>AMATRON<sup>+</sup></b>                                                                          | 15        |
| 4.5       | Invoer van letters en cijfers                                                                                 | 15        |
| 4.5.1     | Kiezen van opties                                                                                             | 16        |
| 4.5.2     | Toggle-functie                                                                                                | 16        |
| <b>5.</b> | <b>Inbedrijfstelling</b>                                                                                      | <b>17</b> |
| 5.1       | Beginscherm                                                                                                   | 17        |
| 5.2       | Hoofdmenu                                                                                                     | 17        |
| 5.2.1     | Machinegegevens invoeren                                                                                      | 18        |
| 5.2.1.1   | Invoeren van de bezaaide en onbezaaide afstand (m) van de intervalrijpadenschakeling                          | 20        |
| 5.2.1.2   | trajectsensor kalibreren                                                                                      | 21        |
| 5.2.2     | Opdracht aanleggen                                                                                            | 23        |
| 5.2.3     | Externe opdracht                                                                                              | 25        |
| 5.2.4     | Afdraaioproef                                                                                                 | 25        |
| 5.2.4.1   | Zaaimachines met afstandsinstelling zaadhoeveelheid afdraaien                                                 | 25        |
| 5.2.5     | Menu Setup                                                                                                    | 28        |
| 5.2.6     | Terminal-setup                                                                                                | 31        |
| <b>6.</b> | <b>Gebruik op het veld</b>                                                                                    | <b>33</b> |
| 6.1       | Werkmenu <b>D9/AD03</b>                                                                                       | 34        |
| 6.1.1     | Weergave werkmenu                                                                                             | 34        |
| 6.1.2     | Werkwijze bij het gebruik                                                                                     | 34        |
| 6.1.3     | Toetsdefinitie werkmenu                                                                                       | 35        |
| 6.1.4     | Indeling multifunctiehandgreep                                                                                | 35        |
| <b>7.</b> | <b>Multifunctiehandgreep</b>                                                                                  | <b>36</b> |
| 7.1       | Montage                                                                                                       | 36        |
| 7.2       | Werking                                                                                                       | 36        |
| 7.3       | Toetsdefinitie:                                                                                               | 37        |
| <b>8.</b> | <b>Onderhoud</b>                                                                                              | <b>38</b> |
| 8.1       | Aandrijving kalibreren                                                                                        | 38        |
| <b>9.</b> | <b>Help-menu</b>                                                                                              | <b>39</b> |



---

|            |                                   |           |
|------------|-----------------------------------|-----------|
| <b>10.</b> | <b>Storing .....</b>              | <b>40</b> |
| 10.1       | Alarm.....                        | 40        |
| 10.2       | Storing in de trajectsensor ..... | 41        |

## 1. Gegevens van het apparaat en toepassingsdoel

De computer is een weergave-, regel- en controleapparaat.

### 1.1 Fabrikant

#### AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG  
Am Amazonenwerk 9-13  
D-49205 Hasbergen-Gaste

### 1.2 Conformiteitsverklaring

De computer voldoet aan de eisen van de EMC-richtlijn 89/336/EEG.

### 1.3 Gegevens bij aanvragen en bestellingen

Bij de bestelling van onderdelen het apparaatnummer van de computer vermelden.



**Er wordt alleen dan aan de veiligheidstechnische eisen voldaan, als bij reparaties originele AMAZONE onderdelen worden gebruikt. Door het gebruik van andere onderdelen kan de garantie voor de gevolgen hiervan komen te vervallen!**

### 1.5 Aanduiding

Typeplaatje op het apparaat.



**De aanduiding is officieel en mag niet worden gewijzigd of onherkenbaar worden gemaakt!**

### 1.4 Gebruik volgens voorschriften

De computer is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de landbouw als weergave-, controle- en regelapparaat in combinatie met de **AMAZONE** zaaimachines **D9** en **AD03**.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk. Voor schade aan personen en voorwerpen die hieruit voortvloeit, is de fabrikant niet aansprakelijk. Het risico hiervan ligt enkel en alleen bij de gebruiker.

Onder gebruik volgens de voorschriften valt ook de inachtneming van de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs- en onderhoudsomstandigheden alsmede het gebruik van originele onderdelen.

De apparaten mogen alleen worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd door personen die hiermee vertrouwd zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De betreffende veiligheidsvoorschriften alsmede de overige algemeen erkende veiligheidstechnische, bedrijfsgeneeskundige en verkeerstechnische regels moeten in acht worden genomen.

Ondanks de grootste zorgvuldigheid bij de productie van onze machines kunnen ook bij gebruik volgens de voorschriften afwijkingen bij het uitzaaien niet worden uitgesloten. Dit kan bv. worden veroorzaakt door:

- Verstoppingen (bv. door vreemde voorwerpen, zakresten of afzettingen);
- Slijtage van slijtageonderdelen;
- Beschadiging door inwerking van buitenaf;
- Verkeerde aandrijftoerentallen en rijsnelheden;
- Verkeerde instelling van de machine (onjuiste montage).

Controleer vóór elk gebruik en ook tijdens het gebruik van het apparaat de werking en de zaainauwkeurigheid.

Schade die niet aan het apparaat zelf ontstaat, kan niet worden vergoed. Hieronder valt ook de aansprakelijkheid voor gevolgschade door zaaifouten.

Eigenmachtige wijzigingen aan het apparaat kunnen leiden tot gevolgschade en ontheffen de leverancier van aansprakelijkheid voor deze schade.



## 2. Veiligheid

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen die bij de montage, het gebruik en het onderhoud in acht moeten worden genoemd. Daarom moet deze bedieningshandleiding altijd door de gebruiker worden gelezen voordat deze de machine gaat gebruiken en altijd voor hem beschikbaar zijn.

Alle veiligheidsinstructies van deze bedieningshandleiding moeten in acht worden genomen.

### 2.1 Gevaren bij het negeren van de veiligheidsinstructies

Het negeren van de veiligheidsinstructies

- kan personen in gevaar brengen, schadelijk zijn voor het milieu en beschadigingen aan de machine veroorzaken;
- kan leiden tot het verlies van alle aanspraken op schadevergoeding.

Concreet kan het negeren van de veiligheidsinstructies bijvoorbeeld de volgende gevaren tot gevolg hebben:

- In gevaar brengen van personen door onbeveiligde werkbreedte;
- Uitval van belangrijke functies van de machine;
- Onderhoud en reparatie die niet op de voorgeschreven wijze worden uitgevoerd;
- In gevaar brengen van personen door mechanische of chemische oorzaken;
- Verontreiniging van het milieu door lekkage van hydraulische olie.

### 2.2 Kwalificatie gebruiker

Het apparaat mag uitsluitend door personen worden bediend, onderhouden en gerepareerd die hiermee vertrouwd zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

### 2.3 Aanduiding van aanwijzingen in de bedieningshandleiding

#### 2.3.1 Algemeen gevarensymbool



De veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding die bij negering gevaar voor personen kunnen opleveren, worden aangeduid met het algemene gevarensymbool (veiligheidsteken overeenkomstig DIN 4844-W9).

#### 2.3.2 Let op-symbool



Veiligheidsinstructies waarvan het negeren gevaar oplevert voor de machine en de werking ervan worden aangegeven door het let op-symbool.

#### 2.3.3 Aanwijzing-symbool



Aanwijzingen die voor een optimale werking van de machine moeten worden opgevolgd, worden met het aanwijzing-symbool aangegeven.

## 2.4 Veiligheidsinstructies voor installatie achteraf van elektrische en elektronische apparaten en/of componenten

De machine is voorzien van elektronische componenten en onderdelen waarvan de werking door elektromagnetische straling van andere apparaten kan worden beïnvloed. Dergelijke invloeden kunnen gevaarlijk zijn voor de mens. Houd u daarom aan de volgende veiligheidsvoorschriften.

Als achteraf elektrische en elektronische apparaten en/of componenten in de machine worden geïnstalleerd en op het elektrische systeem worden aangesloten, dient de gebruiker zelf te controleren of de installatie storingen in de elektronica of andere componenten veroorzaakt.

De achteraf geïnstalleerde elektrische en elektronische onderdelen dienen te voldoen aan EMC-richtlijn 89/336/EEG en voorzien te zijn van de CE-markering.

Voor het achteraf inbouwen van mobiele communicatiesystemen (zoals radio of telefoon) moet tevens aan de volgende eisen worden voldaan:

Alleen apparaten met een goedkeuring volgens de geldende nationale voorschriften (zoals de BZT-goedkeuring in Duitsland) mogen worden ingebouwd.

Installeer het apparaat op een deugdelijke manier.

Neem voor de bekabeling en de installatie alsmede de max. toegestane stroomafname ook de inbouw instructies van de machinefabrikant in acht.

## 2.5 Veiligheidsinstructies bij onderhoudswerkzaamheden



**Vóór werkzaamheden aan het elektrisch systeem alsmede vóór alle laswerkzaamheden aan de trekker of de aangebouwde machine moeten alle stekerverbindingen van het apparaat worden losgemaakt!**



### 3. Montage-instructies

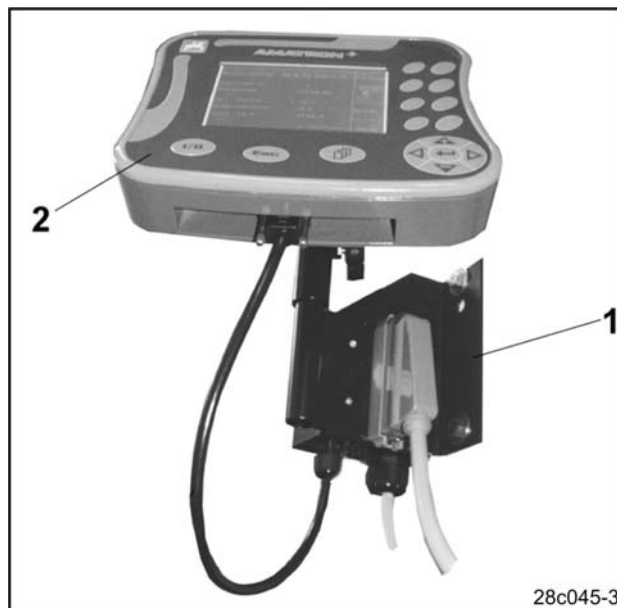
#### 3.1 Terminal bevestigen

De trekkerbasisuitrusting (Afb. 1/1) (console met verdeler) moet in het zicht en binnen handbereik rechts naast de bestuurder trillingsvrij en elektrisch geleidend aan de cabine worden gemonteerd. De afstand tot de radio resp. de radioantenne moet ten minste 1 m bedragen.



**Let erop, dat de behuizing van de computer via de console een geleidende verbinding met het trekkerchassis heeft!**

**Bij de montage moet op de montagepunten de lak worden verwijderd om elektrostatische oplading te voorkomen.**



Afb. 1

De steun (Afb. 2/1) moet aan de console worden bevestigd, in de console worden gestoken en met een vleugelbout (Afb. 2/2) worden vastgezet.



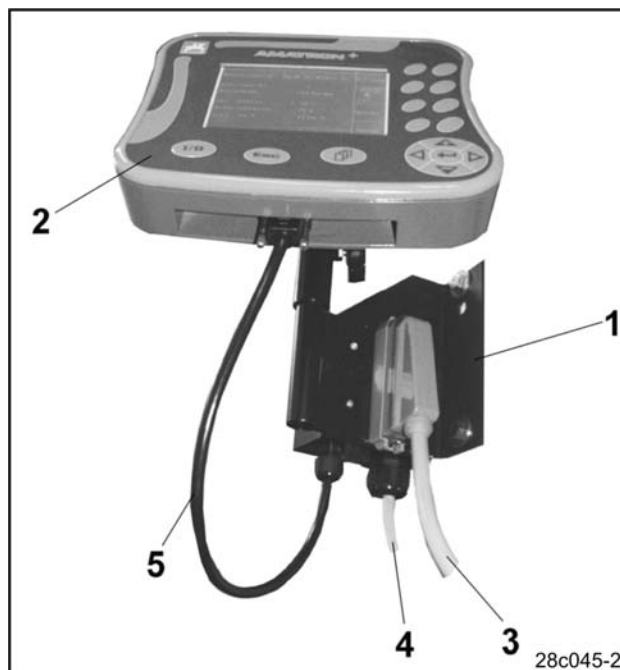
Afb. 2

### 3.2 Stekerverbindingen

De terminal (Afb. 3/2) is een universeel apparaat en kan op alle **AMAZONE**-machines met **AMATRON<sup>+</sup>** jobcomputer worden aangesloten.

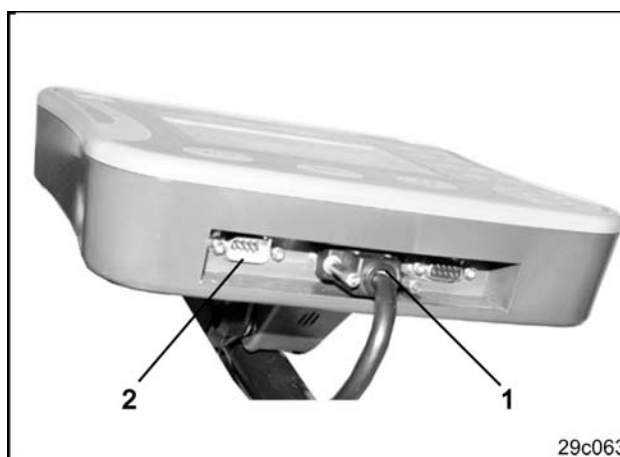
Sluit de terminal (Afb. 3/2) resp. de console (Afb. 3/1) als volgt aan:

- Sluit de zaaimachine via de machinesteker (Afb. 3/3) aan.
- Sluit de voedingskabel (Afb. 3/4) op de trekkeraccu aan. Voor aanwijzingen over de voeding zie hoofdstuk 3.3.
- Sluit de verbindingkabel (Afb. 3/5) aan op de terminal (Afb. 3/2).



Afb. 3

- Steek de stekker van de verbindingkabel (Afb. 3/5) in de middelste 9-polige Sub-D-bus (Afb. 4/1).
- Op de seriële poort (Afb. 4/2) kan een GPS-terminal worden aangesloten.



Afb. 4



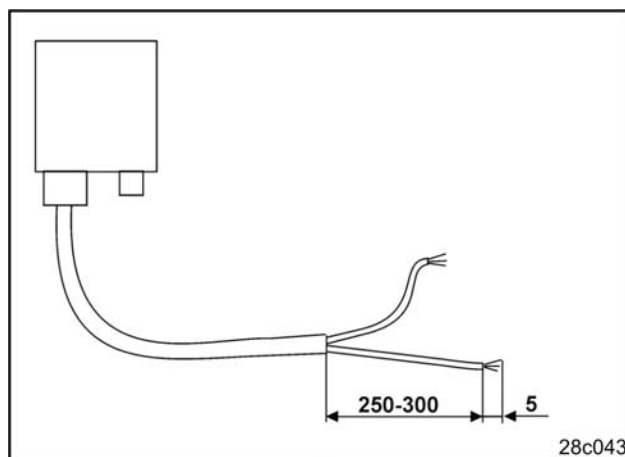
### 3.3 Voedingskabel

De benodigde bedrijfsspanning bedraagt 12 V en moet direct van de accu resp. van de 12V-startmotor worden betrokken.

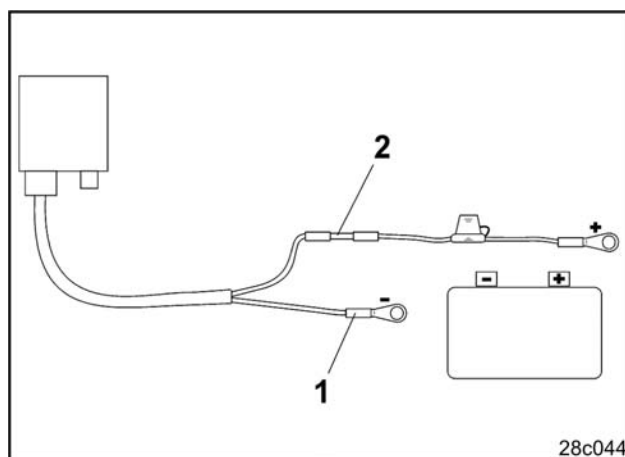


**Vóór het aansluiten van de AMATRON<sup>+</sup> op een trekker met meerdere accu's moet in de bedieningshandleiding van de trekker of door navraag bij de trekkerfabrikant worden nagegaan, op welke accu de computer moet worden aangesloten!**

- Leid de voedingskabel van de trekkercabine naar de accu van de trekker en maak deze vast. Bij het aanbrengen mag de voedingskabel niet worden geknikt.
- Maak de voedingskabel op de gewenste lengte.
- Verwijder over een lengte van ca. 250 tot 300 mm de mantel van het kabeluiteinde (Afb. 5).
- Verwijder de isolatie van de laatste 5 mm van de kabeluiteinden (Afb. 5).
- Steek de blauwe kabel (massa) in een kabelschoentje (Afb. 6/1).
- Maak het kabelschoentje vast aan de kabel door dit met een krimptang plat te drukken.
- Steek de bruine kabel (+ 12 V) in het vrije uiteinde van de verbindingsmof (Afb. 6/2).
- Maak de mof vast aan de kabel door dit met een krimptang plat te drukken.
- Laat de verbindingsmof (Afb. 6/2) met een aansteker of föhn krimpen totdat de lijm tevoorschijn komt.
- Sluit de voedingskabel op de accu van de tractor aan:
  - bruine kabel op +;
  - blauwe kabel op -.



Afb. 5



Afb. 6

## 4. Beschrijving van het product

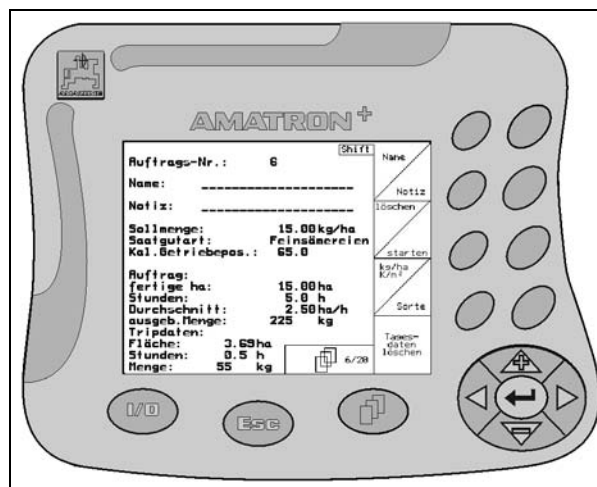
Met de **AMATRON<sup>+</sup>** kunnen de zaaimachines

- **AMAZONE D9**
- **AMAZONE AD03**

comfortabel worden gecontroleerd en bediend.

De **AMATRON<sup>+</sup>** bestaat uit de terminal (Afb. 7), de basisuitrusting (bevestigingsmateriaal) en de jobcomputer van de machine.

Eventueel optredende storingen worden optisch en/of akoestisch aangegeven.



Afb. 7

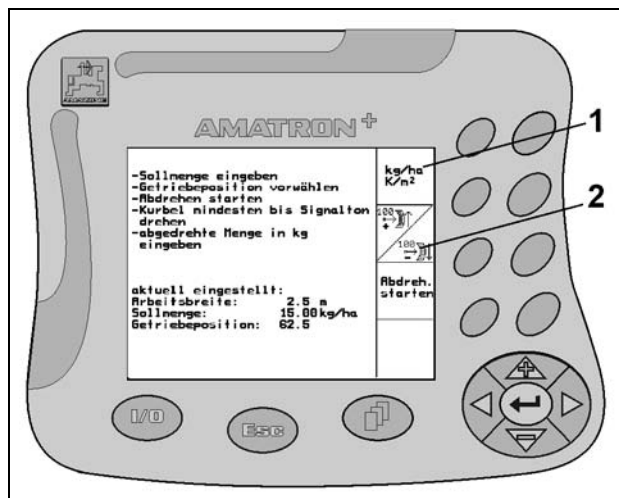
Deze bedieningshandleiding is geldig vanaf softwareversie:

- |           |             |       |
|-----------|-------------|-------|
| - Machine | MHX-versie: | 2.14  |
| Terminal  | IOP-versie: | 3.3.2 |
|           | BIN-ver.:   | 3.14  |



## 4.1 Beschrijving van de toetsen

De functies die aan de rechter displayrand door een functieveld (vierkant veld Afb. 8/1 of diagonaal gescheiden vierkant veld Afb. 8/2) worden aangegeven, worden aangestuurd met de toetsenrijen rechts naast het display.



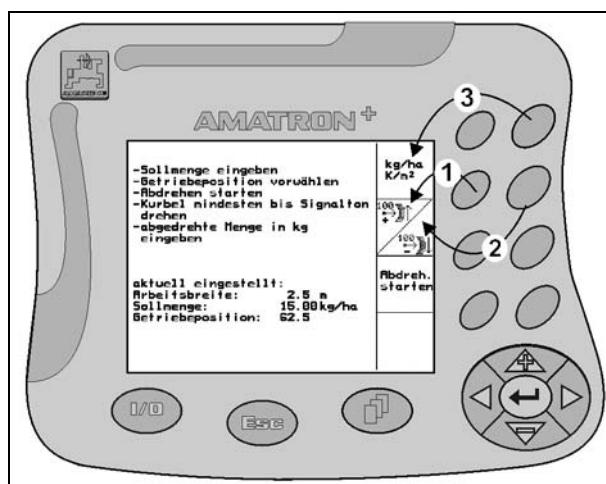
Afb. 8

Zijn de velden diagonaal gescheiden:

- dan hoort de linker toets bij het functieveld linksboven (Afb. 9/1);
- dan hoort de rechter toets bij het functieveld rechtsonder (Afb. 9/2).

Verschijnen op het display alleen maar vierkante velden, dan is alleen de rechter toets aan het functieveld gekoppeld (Afb. 9/3).

- |  |                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aan / Uit<br/>(de <b>AMATRON+</b> moet bij rijden op de openbare weg altijd zijn uitgeschakeld).</li> </ul>                                                                  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Terug naar laatste scherm.</li> <li>- Omschakelen werkmenu - hoofdmenu.</li> <li>- Invoer afbreken.</li> <li>- Naar het werkmenu (toets min. 1 seconde indrukken)</li> </ul> |



Afb. 9



- Bladeren door menu's (alleen mogelijk als het bladeren-symbool [Afb. 10/1] in het display verschijnt).
- Help-menu alleen vanuit het hoofdmenu bereikbaar.



- Cursor op het display naar rechts.



- Cursor op het display naar links.



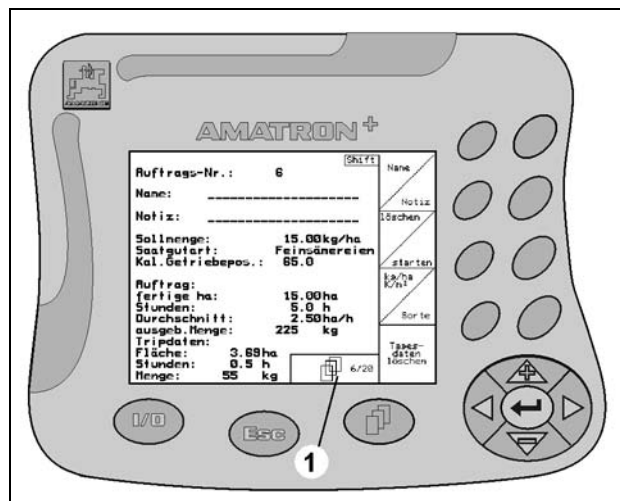
- Geselecteerde cijfers en letters worden overgenomen.
- Bevestigen van kritisch alarm.
- 100%-hoeveelheid in werkmenu



- Cursor op het display naar boven.
- De hoeveelheid uit te zaaien zaad tijdens het zaaien in stappen vergroten (bv.: +10%) (voor instelling stappen zie hoofdstuk 5.2.1).



- Cursor op het display naar beneden.
- De hoeveelheid uit te zaaien zaad tijdens het zaaien in stappen reduceren (bv.: -10%) (voor instelling stappen zie hoofdstuk 5.2.1).



Afb. 10

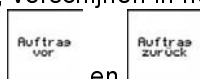
## 4.2 Shift – toets

Aan de achterzijde van het apparaat zit de Shift-toets (Afb. 11/1).

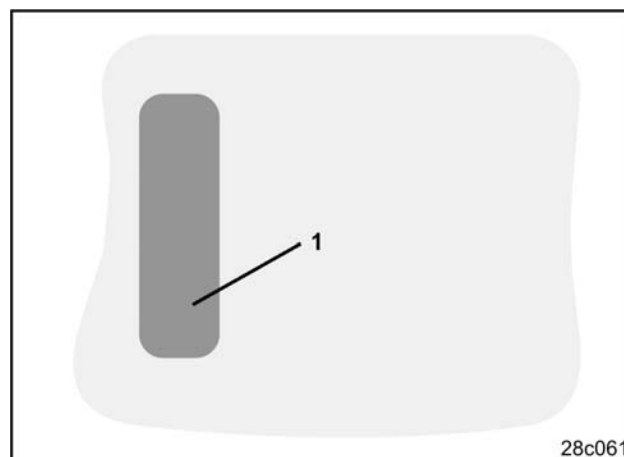
In het menu Opdracht:

Wordt de Shift-toets (Afb. 11/1) aan de achterzijde van het apparaat ingedrukt, verschijnen in het menu

Opdracht de functietoetsen



waarmee in de opdrachten vooruit en terug kan worden gebladerd.

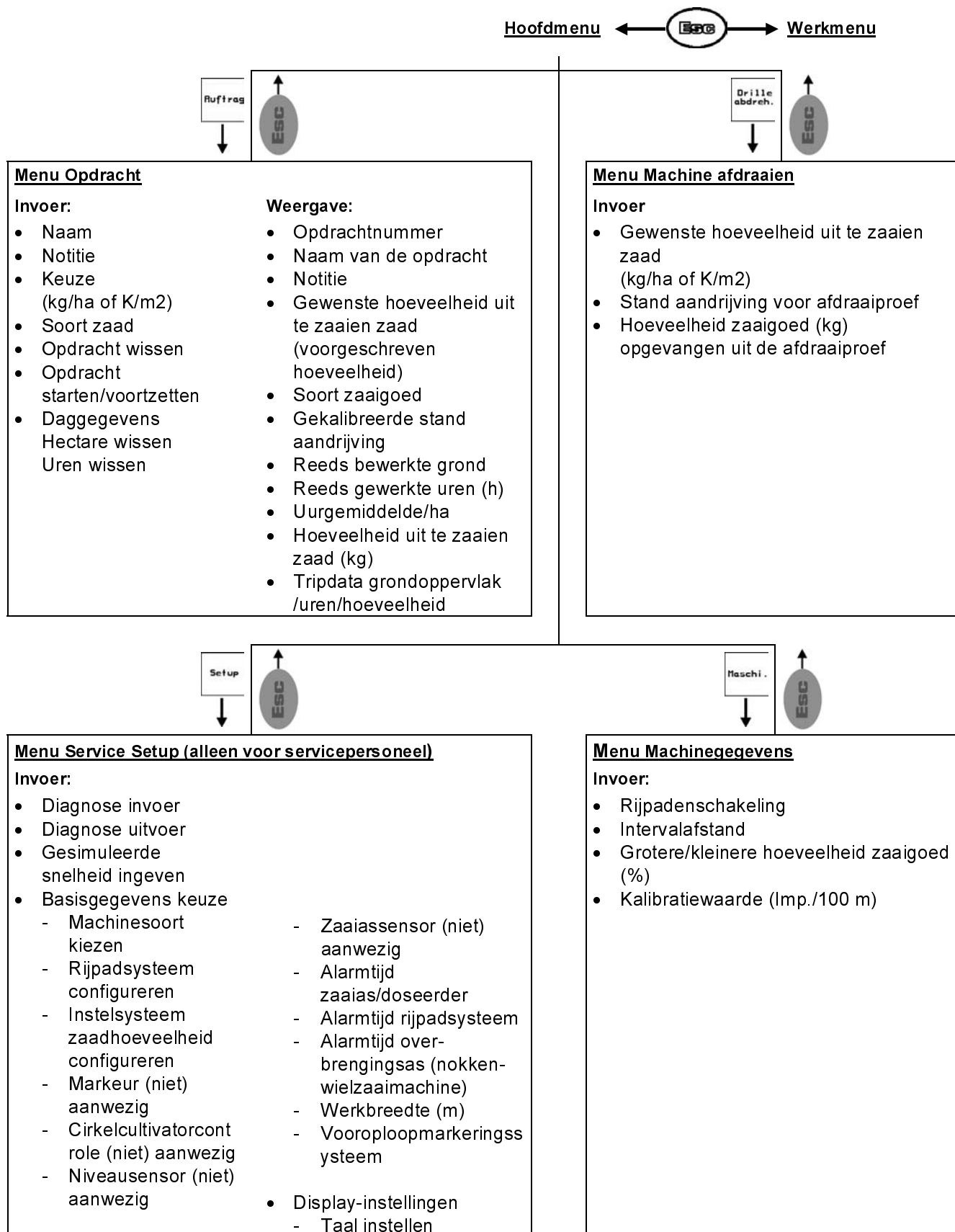


Afb. 11

28c061



### 4.3 Hiërarchie van de **AMATRON<sup>+</sup>**



## 4.4 Invoer in **AMATRON<sup>+</sup>**



Voor de bediening van de **AMATRON<sup>+</sup>** verschijnen in deze bedieningshandleiding de functievelden, om aan te geven welke bijbehorende toets moet worden ingedrukt.

**Voorbeeld:**

Functieveld :

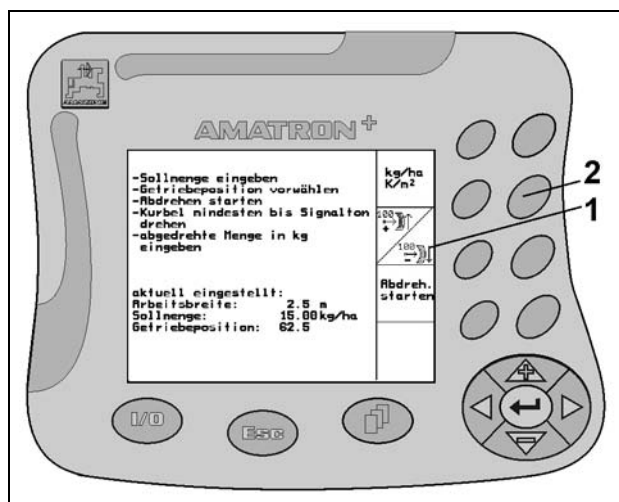
**Beschrijving in de bedieningshandleiding:**

 Zet de aandrijving op een lagere aandrijvingsstand.

**Actie:**

De gebruiker drukt op de toets (Afb. 12/2) die bij het

functieveld  (Afb. 12/1) hoort, om de hoeveelheid uit te zaaien zaad te reduceren.



Afb. 12

## 4.5 Invoer van letters en cijfers

Als er letters of cijfers in de **AMATRON<sup>+</sup>** moeten worden ingevoerd, verschijnt het invoermenu (Afb. 13).

In de onderste helft van het display verschijnt een keuzeveld (Afb. 13/1) met letters, cijfers en pijlen, waarmee de invoerregel (Afb. 13/2) kan worden samengesteld (tekst of cijfers).

 Selecteren van letters of cijfers in het keuzeveld (Afb. 13/3).

 Bevestigen van de keuze (Afb. 13/3).

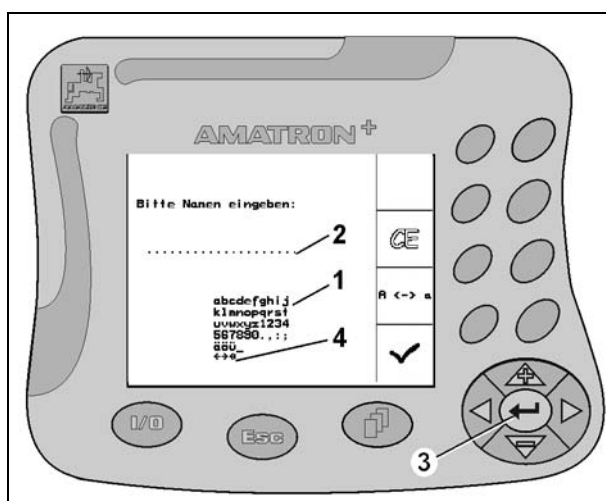
 Wissen van de invoerregel.

 Omschakelen grote letters / kleine letters.

 Na voltooiing van de invoerregel deze bevestigen.

Met de pijlen  in het keuzeveld (Afb. 13/4) kan op en neer worden gegaan in de tekstregel.

Met de pijl  in het keuzeveld (Afb. 13/4) wordt de laatste invoer gewist.



Afb. 13

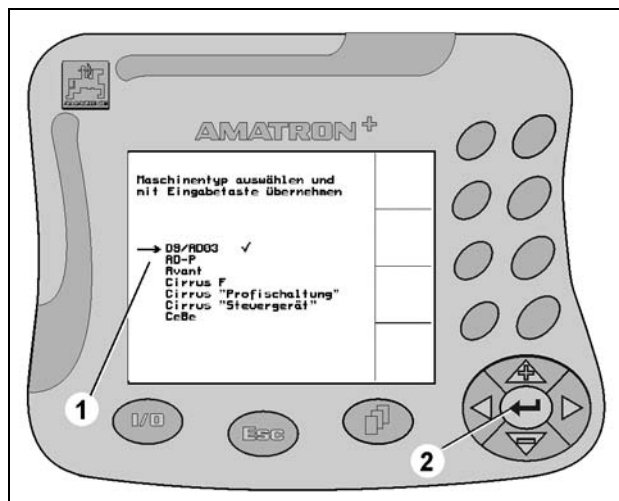


#### 4.5.1 Kiezen van opties

Keuzepijl (Afb. 14/1) met  en  positioneren.



Bevestigen van de keuze (Afb. 14/2).

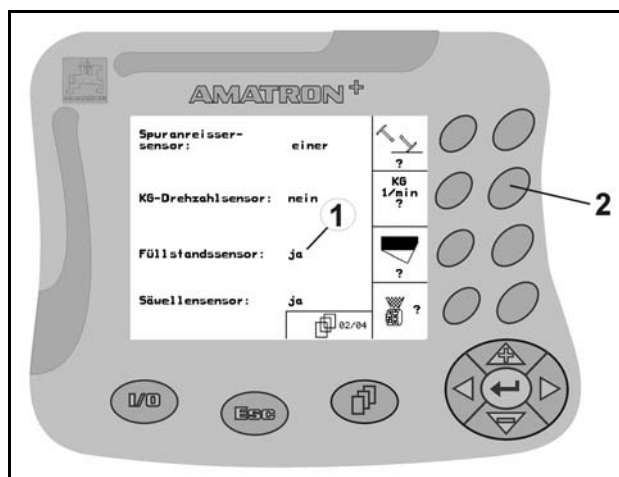


Afb. 14

#### 4.5.2 Toggle-functie

In-/uitschakelen van functies, bv. niveausensor Aan/Uit:

- Functietoets (Afb. 15/2) een keer indrukken  
➡ Functie **Aan** (Afb. 15/1).
- Functietoets nogmaals indrukken  
➡ Functie **Uit**.



Afb. 15

## 5. Inbedrijfstelling

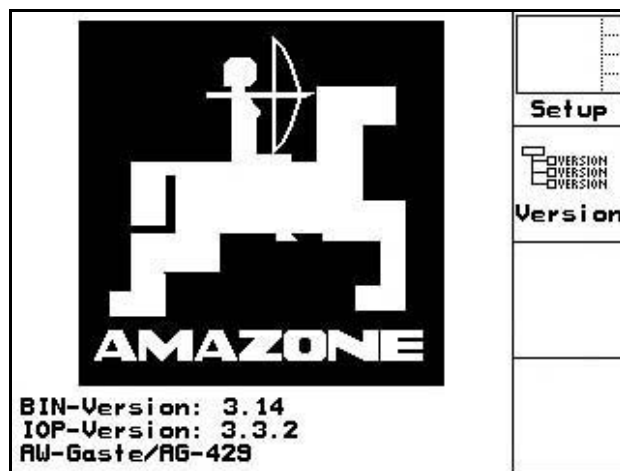
### 5.1 Beginscherm

Na het inschakelen van de **AMATRON<sup>+</sup>** bij aangesloten machinecomputer verschijnt het startmenu (Afb. 16), waarop het terminalsoftwareversienummer wordt aangegeven.

Na ca. 2 s springt de **AMATRON<sup>+</sup>** automatisch naar het hoofdmenu.

Worden na het inschakelen van de **AMATRON<sup>+</sup>** gegevens van de machinecomputer geladen, bv. bij

- gebruik van een nieuwe machinecomputer,
  - gebruik van een nieuwe **AMATRON<sup>+</sup>**-terminal,
  - na RESET van de **AMATRON<sup>+</sup>**-terminal,
- dan geeft het beginscherm (Afb. 16) dit aan.



Afb. 16

### 5.2 Hoofdmenu

Auftrag

Menu Opdracht: invoeren van gegevens voor een opdracht. Vóór begin van het zaaien de opdracht starten (zie hoofdstuk 5.2.2).

Drille  
abdrch.

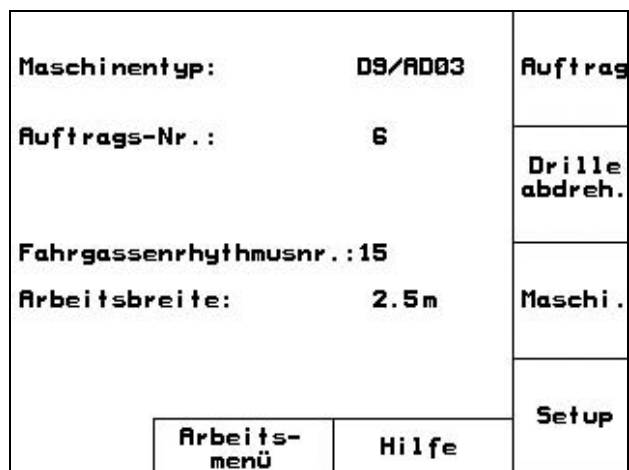
Menu Dril afdraaien: afdraaioproef vóór begin van het zaaien uitvoeren (zie hoofdstuk 5.2.3).

Maschi.

Menu Machinegegevens: invoeren machinespecifieke of individuele gegevens (zie hoofdstuk 5.2.1).

Setup

Menu Setup: invoeren en afvragen van gegevens voor de klantenservice bij onderhoud of storingen (zie hoofdstuk 5.2.5).



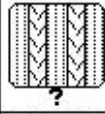
Afb. 17



### 5.2.1 Machinegegevens invoeren

 Menu Machinegegevens (Afb. 18):

-  Invoeren van het gewenste schakelritme rijpaden (zie tabellen Afb. 19 t/m Afb. 21).
-  Invoeren van de intervalrijpadenschakeling (zie hoofdstuk 5.2.1.1).
-  Invoeren van de stappen in % (waarde voor procentuele verandering van de hoeveelheid uit te zaaien zaad tijdens het zaaien met ,
-   trajectsensor kalibreren (zie hoofdstuk 5.2.1.2).

|                               |                |                                                                                     |
|-------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fahrgassenrhythmusnr.:</b> | <b>15</b>      |  |
| <b>Intervallabstand:</b>      | <b>20 / 20</b> |  |
| <b>Mengenschritt:</b>         | <b>10%</b>     | <b>Menge in %</b>                                                                   |
| <b>Impulse pro 100m:</b>      | <b>1107</b>    |  |

Afb. 18

| Schakelritme rijpaden | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|-----------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
| Rijpadenteller        | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1  | 1  | 0  | 0  | 0  |
|                       | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2  | 0  | 1  | 1  | 1  |
|                       |   | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3  | 3  | 2  | 2  | 2  |
|                       |   | 2 |   | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 0  | 4  | 3  | 3  | 3  |
|                       |   |   |   |   | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 5  | 5  | 4  | 4  | 4  |
|                       |   |   |   |   |   | 5 | 5 | 5 | 5 | 6  | 6  | 5  | 5  | 5  |
|                       |   |   |   |   |   |   | 6 | 6 | 6 | 0  | 7  | 6  | 6  | 6  |
|                       |   |   |   |   |   |   |   | 7 | 7 | 8  | 8  | 7  | 7  | 7  |
|                       |   |   |   |   |   |   |   |   | 8 | 9  | 0  | 8  | 8  | 8  |
|                       |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 10 | 10 | 9  | 9  | 9  |
|                       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    | 10 | 10 | 10 |
|                       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    | 11 | 11 |
|                       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    | 12 |
|                       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    | 13 |

Afb. 19



| Schakelrit<br>me<br>rijpaden | 15                                    | 16 | 17 | 20 | 21 | 22 | 23 | 26 | 32 |  |  |  |  |  |
|------------------------------|---------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|--|--|--|--|--|
| Rijpadenteller               | 1                                     | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |  |  |  |  |  |
|                              | Schakeling 15 legt geen rijpaden aan. | 1  | 1  | 1  | 0  | 0  | 0  | 1  | 0  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 2  | 2  | 2  | 1  | 1  | 1  | 2  | 1  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 3  | 3  | 3  | 2  | 2  | 2  | 3  | 2  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 4  | 4  | 4  | 3  | 3  | 3  | 4  | 3  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 5  | 5  | 5  | 4  | 4  | 4  | 5  | 4  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 6  | 6  | 6  |    | 5  | 5  | 6  | 5  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 7  | 7  | 7  |    | 6  | 6  | 7  | 6  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 8  | 8  | 8  |    |    | 7  | 8  | 7  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 9  | 9  | 9  |    |    | 8  | 9  | 8  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 10 | 10 |    |    |    |    | 10 | 9  |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 11 | 11 |    |    |    |    |    | 10 |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 12 | 12 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 13 | 13 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 14 | 14 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|                              |                                       | 15 | 15 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|                              |                                       |    | 16 |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|                              |                                       |    |    |    |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |

Afb. 20

| Dubbele rijpadenschakeling |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|----------------------------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|--|
| Schakelritme<br>rijpaden   | 18 links | 18 rechts | 19 links | 19 rechts | 24 links | 24 rechts | 25 links | 25 rechts | 27 links | 27 rechts | 28 links | 28 rechts | 29 links | 29 rechts | 30 links | 30 rechts | 31 links | 31 rechts | 33 links | 33 rechts |  |
| Rijpadenteller             | 1        | 1         | 1        | 1         | 1        | 1         | 1        | 1         | 1        | 1         | 1        | 0         | 1        | 1         | 1        | 1         | 1        | 1         | 1        | 1         |  |
|                            | 2        | 2         | 2        | 2         | 2        | 0         | 2        | 0         | 2        | 0         | 2        | 2         | 2        | 0         | 0        | 2         | 2        | 2         | 2        | 2         |  |
|                            | 0        | 3         | 3        | 0         | 3        | 3         | 3        | 3         | 3        | 3         | 0        | 3         |          |           | 3        | 3         | 0        | 3         | 3        | 3         |  |
|                            | 4        | 4         | 4        | 4         | 0        | 4         | 4        | 4         | 4        | 4         | 0        | 4         |          |           | 4        | 4         | 4        | 4         | 4        | 4         |  |
|                            | 5        | 5         | 5        | 5         | 5        | 5         | 5        | 5         | 0        | 5         | 5        | 5         |          |           | 5        | 0         |          |           | 0        | 5         |  |
|                            | 6        | 6         | 6        | 6         | 6        | 6         | 0        | 6         | 0        | 6         | 6        | 0         |          |           | 6        | 6         |          |           | 6        | 6         |  |
|                            | 7        | 0         | 0        | 7         | 0        | 7         | 7        | 7         | 7        | 7         |          |           |          |           |          |           |          |           | 7        | 7         |  |
|                            | 8        | 8         | 8        | 8         | 8        | 8         | 8        | 8         | 8        | 8         |          |           |          |           |          |           |          |           | 8        | 8         |  |
|                            | 9        | 9         | 9        | 9         | 9        | 0         | 0        | 9         | 9        | 0         |          |           |          |           |          |           |          |           | 9        | 9         |  |
|                            | 10       | 10        | 10       | 10        | 10       | 10        | 10       | 10        | 10       | 10        |          |           |          |           |          |           |          |           | 10       | 10        |  |
|                            | 11       | 11        | 11       | 11        |          |           | 11       | 11        |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|                            | 12       | 0         | 0        | 12        |          |           | 12       | 12        |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|                            | 13       | 13        | 13       | 13        |          |           | 13       | 0         |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|                            | 14       | 14        | 14       | 14        |          |           | 14       | 14        |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|                            | 15       | 15        | 15       | 15        |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|                            | 0        | 16        | 16       | 0         |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|                            | 17       | 17        | 17       | 17        |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |
|                            | 18       | 18        | 18       | 18        |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |  |

Afb. 21



5.2.1.1 Invoeren van de bezaaide en onbezaaide afstand (m) van de intervalrijpadenschakeling



Invoeren van de bezaaide afstand (m) bij ingeschakelde intervalrijpadenschakeling.



Invoeren van de onbezaaide afstand (m) bij ingeschakelde intervalrijpadenschakeling.

|                          |             |  |
|--------------------------|-------------|--|
| <b>besäte Strecke:</b>   | <b>20 m</b> |  |
| <b>unbesäte Strecke:</b> | <b>20 m</b> |  |
|                          |             |  |
|                          |             |  |

Afb. 22

### 5.2.1.2 trajectsensor kalibreren

Voor het instellen van de uit te zaaien hoeveelheid en het registreren van de hoeveelheid bewerkte grond resp. de bepaling van de rijsnelheid heeft de **AMATRON<sup>+</sup>** de impulsen van het aandrijf wiel van de zaaimachine over een meetraject van 100 m nodig.

De waarde Imp./100 m is het aantal impulsen dat de **AMATRON<sup>+</sup>** tijdens de meetrit van het aandrijf wiel van de zaaimachine ontvangt.

De slip van het aandrijf wiel van de zaaimachine kan bij werkzaamheden op een andere bodem (bv. van zware naar lichte grond) veranderen, waardoor ook de waarde Imp./100 m verandert.



De kalibratiewaarde "Imp./100 m" mag niet kleiner zijn dan "250", want anders werkt de **AMATRON<sup>+</sup>** niet zoals voorgeschreven.

Voor het invoeren van Imp./100 m zijn er 2 mogelijkheden:

-  De waarde is bekend en wordt handmatig in de **AMATRON<sup>+</sup>** ingegeven.
-  De waarde is niet bekend en wordt door het rijden van het meetraject van 100 m bepaald.

De waarde Imp./100 m moet worden bepaald:

- vóór de eerste keer gebruiken;
- bij verschillende soorten grond (wielslip);
- bij een afwijking tussen de bij de afdraaiproef bepaalde en de op het veld uitgezaaide hoeveelheid zaaigoed;
- bij een afwijking tussen de aangegeven en de werkelijke hoeveelheid bewerkte grond.

De bepaalde waarde Imp./100 m kan voor de handmatige invoer bij de latere werkzaamheden in hetzelfde veld van de tabel (Afb. 25) worden ingevuld.

|                                                                 |                 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|
| Wert für Impulse/100m eingeben<br>oder automatisch kalibrieren. | man.<br>Eingabe |
|                                                                 | Start           |
|                                                                 |                 |
|                                                                 |                 |
| aktuell: 1107 Imp/100m                                          |                 |

Afb. 23



Kalibratiewaarde bepalen door het afleggen van een meettraject:

- Meet op het veld een meettraject van exact 100 m af. Markeer het begin- en eindpunt van het meettraject (Afb. 24).

Start

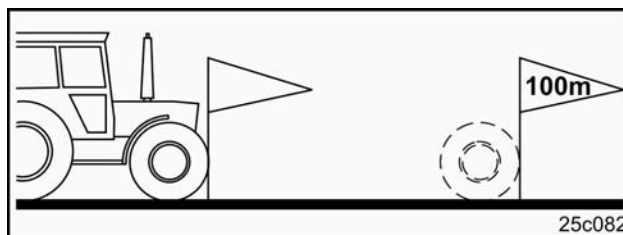
- Start de kalibratie.
- Rij het meettraject van begin- tot eindpunt helemaal (bij het wegrijden springt de teller op 0). Op het display worden steeds de bepaalde impulsen weergegeven.
- Stop na 100 m. Op het display wordt nu het aantal bepaalde impulsen aangegeven.



- Neem de waarde Imp./100 m over.



- Neem de waarde Imp./100 m niet over.



Afb. 24

| De kalibratiewaarde "Imp./100 m" is afhankelijk van het soort zaaimachine en de bodem. | Mechanische opbouw-zaaimachines<br><b>AD03</b> | Mechanische zaaimachines<br><b>D9</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                        | <b>Kalibratiewaarde "Imp/100 m"</b>            |                                       |
| Vlak 1                                                                                 |                                                |                                       |
| Vlak 2                                                                                 |                                                |                                       |
|                                                                                        |                                                |                                       |
|                                                                                        |                                                |                                       |
|                                                                                        |                                                |                                       |
|                                                                                        |                                                |                                       |
|                                                                                        |                                                |                                       |
|                                                                                        |                                                |                                       |

Afb. 25

## 5.2.2 Opdracht aanleggen

Wordt het menu Opdracht geopend, dan verschijnt de als laatste gestarte opdracht.

Er kunnen maximaal 20 opdrachten worden opgeslagen.

Kies voor het aanleggen van een nieuwe opdracht een opdrachtnummer (Afb. 26/1).

- Voer de naam in.
- Geef de notitie in.
- Alle gegevens voor deze opdracht worden gewist.
- Start de opdracht, zodat oplopende gegevens voor deze opdracht worden opgeslagen.
- Geef de voorgeschreven hoeveelheid in.
- Geef het soort zaad, het 1000-korrelgewicht en de hoeveelheid in.
- Wis de daggegevens
  - hoeveelheid bewerkte grond (ha/dag)
  - uitgezaaide hoeveelheid zaad (hoeveelheid/dag)
  - werktijd (uur/dag)

**Reeds opgeslagen opdrachten kunnen met worden opgeroepen en met**

**weer worden gestart.**

|                           |  |       |                        |
|---------------------------|--|-------|------------------------|
| Auftrags-Nr.: 6           |  | Shift | Name                   |
| Name: _____               |  |       | Notiz                  |
| Notiz: _____              |  |       | löschen                |
| Sollmenge: 15.00 kg/ha    |  |       | starten                |
| Saatgutart: Feinsämereien |  |       | kg/ha<br>K/n²          |
| Kal.Getriebepos.: 65.0    |  |       | Sorte                  |
| Auftrag:                  |  |       | Tages-daten<br>löschen |
| fertige ha: 15.00 ha      |  |       |                        |
| Stunden: 5.0 h            |  |       |                        |
| Durchschnitt: 2.50 ha/h   |  |       |                        |
| ausgeb.Menge: 225 kg      |  |       |                        |
| Tripdaten:                |  |       |                        |
| Fläche: 3.69 ha           |  |       |                        |
| Stunden: 0.5 h            |  |       |                        |
| Menge: 55 kg              |  |       |                        |
| 1                         |  |       | 6/20                   |

Afb. 26



Ingedrukte Shift-toets  (Afb. 27):

-  Opdracht vooruitbladeren.
-  Opdracht terugbladeren

|                                                                                          |  |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------|
| <b>Auftrags-Nr.:</b> 2 gestartet                                                         |  | Auftrag vor    |
| <b>Name:</b> .....                                                                       |  | Auftrag zurück |
| <b>Notiz:</b> .....                                                                      |  |                |
| <b>Sollmenge:</b> 200 kg/ha                                                              |  |                |
| <b>fertige Fläche:</b> 0.00 ha                                                           |  |                |
| <b>Stunden:</b> 0.0 h                                                                    |  |                |
| <b>Durchschnitt</b>                                                                      |  |                |
| <b>ausgeb. Menge:</b> 0 kg                                                               |  |                |
| <b>ha/Tag:</b> 0.00 ha                                                                   |  |                |
| <b>Menge/Tag:</b> 0 kg                                                                   |  |                |
| <b>Stunden/Tag:</b> 0.0 h                                                                |  |                |
|  2/20 |  |                |

Afb. 27

### 5.2.3 Externe opdracht

Via een PDA-computer kan een externe opdracht aan de **AMATRON<sup>+</sup>** worden overgedragen/gebracht en gestart. Deze opdracht krijgt altijd nummer 21. De gegevensoverdracht vindt plaats via de seriële poort.

-  Externe opdracht afsluiten.
-  De voorgeschreven hoeveelheid ingeven.

|                       |                 |                           |
|-----------------------|-----------------|---------------------------|
| <b>Auftrags-Nr.:</b>  | <b>20051</b>    | externen Auftrags beenden |
| <b>Sollmenge:</b>     | <b>250 1/ha</b> | 1/ha                      |
| <b>fertige ha:</b>    | <b>0.00 ha</b>  |                           |
| <b>Stunden:</b>       | <b>0.0 h</b>    |                           |
| <b>ausgeb. Menge:</b> | <b>0 Li.</b>    |                           |

Afb. 28

### 5.2.4 Afdraaiproef

Met de afdraaiproef wordt gecontroleerd, of bij het latere zaaïen de gewenste hoeveelheid zaad wordt uitgezaaid.

De afdraaiproef moet altijd worden uitgevoerd

- als u een ander soort zaad gaat gebruiken;
- als u hetzelfde soort zaad gaat gebruiken, maar met een andere korrelgrootte, korrelvorm, specifiek gewicht en andere ontsmetting;
- bij het overschakelen van het standaardzaaiwiel op het fijnzaaiwiel en omgekeerd;
- bij afwijkingen tussen de afdraaiproef en de werkelijke hoeveelheid uitgezaaid zaad.

#### 5.2.4.1 Zaaimachines met afstandsinstelling zaadhoeveelheid afdraaien

Vul de zaadtank met voldoende zaaigoed.

Plaats de opvangbak zoals in de bedieningshandleiding van de zaaimachine beschreven onder de doseereenheden.



 Gewenste hoeveelheid uit te zaaien zaad controleren/ingeven.

Aanwijzing:

Deze waarde kan ook in het menu Opdracht (hoofdstuk 5.2.2) worden ingegeven.

Stel de instelhendel met de toetsen  of  in op

**Aandrijvingsstand „50“:** uitzaaien met standaardzaaiwielen

**Aandrijvingsstand „15“:** uitzaaien met fijnzaaiwielen



De stand van de aandrijving die op de **AMATRON<sup>+</sup>** wordt aangegeven, moet overeenkomen met hetgeen op de schaal wordt aangegeven. Anders moet de aandrijving overeenkomstig hoofdstuk 8.1 worden gekalibreerd.

- Sluit het inspectievenster van de doseerder.
- Verdraai het stapwiel met de afdraaislinger links resp. rechts zoals in de bedieningshandleiding van de zaaimachine staat beschreven, totdat alle kamers van de doseerwielen met zaaigoed zijn gevuld en er een gelijkmatige stroom van zaaigoed in de opvangbak(ken) is.
- Maak de opvangbak(ken) leeg.

 indrukken en de aanwijzingen op het display volgen:

- Verdraai het aandrijf wiel met de slinger zoals in de bedieningshandleiding van de zaaimachine staat beschreven, totdat de signaaltoon klinkt. Als na het klinken van de signaaltoon nog verder wordt gedraaid, houdt de **AMATRON<sup>+</sup>** hier bij het berekenen rekening mee.
- Druk voor het beëindigen van het afdraaien na  het klinken van de signaaltoon op de toets
- Weeg de in de opvangbak(ken) opgevangen hoeveelheid zaaigoed (houd rekening met het gewicht van de bak) en voer het gewicht (kg) op de terminal in.

|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Sollmenge eingeben<br>- Getriebe position vorwählen<br>- Abdrehen starten<br>- Kurbel mindesten bis Signalton drehen<br>- abgedrehte Menge in kg eingeben | kg/ha<br>K/m²<br><br><br> |
| aktuell eingestellt:<br>Arbeitsbreite: 2.5 m<br>Sollmenge: 15.00 kg/ha<br>Getriebe position: 62.5                                                           | Abdreh. starten                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                 |

Afb. 29



De gebruikte weegschaal moet nauwkeurig wegen. Onnauwkeurigheden kunnen leiden tot afwijkingen in de werkelijke uitgezaaide hoeveelheid zaad!



29c048

De **AMATRON<sup>+</sup>** berekent de vereiste aandrijvingsstand en stelt deze in aan de hand van de ingevoerde gegevens van de afdraaiproef.

Herhaal het afdraaien voor het controleren van de instelling.



Gebruik bij het herhalen van het afdraaien de nieuw bepaalde aandrijvingsstand (niet aandrijvingsstand 15 resp. 50 gebruiken)!



### 5.2.5 Menu Setup

In het menu Setup

- worden de diagnosegegevens voor de klantenservice bij het onderhoud of storingen in- en uitgevoerd;
- worden instellingen voor het display aangepast;
- worden basisgegevens voor de machine geselecteerd en ingevoerd of toebehoren (alleen voor de klantenservice) in- resp. uitgeschakeld.



**De instellingen in het menu Setup zijn werkplaatswerkzaamheden die alleen door deskundig personeel mogen worden uitgevoerd!**

Pagina 1 van het setup-menu (Afb. 30):



Diagnose computer invoer  
(alleen voor de klantenservice)



Diagnose computer uitvoer  
(alleen voor de klantenservice)



Gesimuleerde snelheid ingeven voor verder werken met defecte trajectsensor (zie hoofdstuk 10.2).



Terminal-setup (zie hoofdstuk 5.2.6).

|                                                             |            |                    |
|-------------------------------------------------------------|------------|--------------------|
| Gesamtdatei seit Inbetriebnahme:                            |            | → 00110<br>← 00110 |
| Gesamtfläche:                                               | 59874 ha   |                    |
| Gesamtdrillzeit:                                            | 123 h      |                    |
| Gesamtmenge:                                                | 1047795 kg |                    |
| simulierte km/h:                                            | 0.0 km/h   | km/h<br>sim.       |
| MHX-Version: 2.05<br>IOP-Version: 3.1.2<br>AW -Gaste/AG-429 |            | Setup<br>01/02<br> |

Afb. 30



Pagina 1 basisgegevens (Afb. 31):



- Kiezen van machinesoort.



- Rijpadstelsysteem kiezen:

- Loonwerker
- Enkel rijpad,  
bediening door één rijpadmotor
- Dubbel rijpad,  
bediening door twee rijpadmotoren

De als laatste weergegeven waarde wordt opgeslagen.



- Instelling zaadhoeveelheid configureren.

|                                     |         |             |
|-------------------------------------|---------|-------------|
| Maschinentyp:                       | D9/AD03 |             |
| Fahrgassensystem konfigurieren      |         |             |
| Saatmengenverstellung konfigurieren |         | konfig.<br> |
|                                     |         | konfig.<br> |
| 01/04                               |         |             |

Afb. 31

-  Afstandsinstelling zaadhoeveelheid kiezen:
  - geen afstandsinstelling zaadhoeveelheid;
  - met Vario-aandrijving.  
De als laatste weergegeven waarde wordt opgeslagen.
-  Aandrijving kalibreren (zie hoofdstuk 8.1).

|                                           |                                                                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Saatmengenverst.: Vario</b>            |  |
| <b>Getriebegrundeinstellung vornehmen</b> |  |

Afb. 32

 Pagina 2  basisgegevens (Afb. 33):

-  Aantal markeursensoren
  - één (een markeursensor voor het registreren van de markeurpositie);
  - geen (markeursensor voor het registreren van de markeurpositie niet aanwezig).
-  Cirkelcultivatorcontrole kiezen:
  - ja (toerentalsensor aanwezig);
  - nee (toerentalsensor niet aanwezig).
-  Niveausensor in de zaadtank:
  - ja
  - nee
-  Controle van de doseerwielen:
  - ja
  - nee

|                              |              |                                                                                       |
|------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Spuranreisser-sensor:</b> | <b>einer</b> |    |
| <b>KG-Drehzahlsensor:</b>    | <b>nein</b>  | <b>KG 1/min ?</b>                                                                     |
| <b>Füllstandssensor:</b>     | <b>ja</b>    |  |
| <b>Säwellensensor:</b>       | <b>ja</b>    |  |



Afb. 33



 Pagina 3  03/04 basisgegevens (Afb. 34):

-  Alarm Invoer van de alarmtijd doseerwielen.
-  Alarm Invoer van de alarmtijd van het rijpadsysteem.
-  Alarm Invoer van de alarmtijd van de overbrengingsas (alleen mogelijk bij nokkenwielzaaimachines).

|                                                                                           |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alarmzeit Säwelle: 10s                                                                    |  t Alarm |
| Alarmzeit Fahrgasse: 10s                                                                  |  t Alarm |
| Alarmzeit Stillstand der Vorgelegewelle bei Fahrgasse: 10s                                |  t Alarm |
|  03/04 |                                                                                             |

Afb. 34

 Pagina 4  04/04 basisgegevens (Afb. 35):

-  m Invoer van de werkbreedte (m).
-  ? Kiezen van de vooroploopmarkering:
  - geen;
  - hydr. bediend;
  - elektr. bediend.
 De als laatste weergegeven waarde wordt opgeslagen.

|                                                                                             |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Arbeitsbreite: 2.5m                                                                         |  m  |
| Vorauslaufmarki.: hydraulisch                                                               |  ? |
|  04/04 |                                                                                        |

Afb. 35

 Pagina 2  02/02 van het setup-menu (Afb. 36):

-  RESET Maschinenrechner Machinegegevens terugzetten op de fabrieksinstelling. Alle ingevoerde en verzamelde gegevens, zoals opdrachten, machinegegevens, kalibratiewaarden en setup-gegevens gaan verloren.

|                                                                                                          |  |                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------|
| Wollen Sie wirklich alle Daten auf Werkseinstellung zurücksetzen?<br>NEIN mit ESC<br>JA mit Eingabetaste |  | RESET<br>Maschinenrechner |
|  02/02              |  |                           |

Afb. 36

## 5.2.6 Terminal-setup

In het menu Setup:

Om de instellingen van het display te wijzigen, moeten de volgende toetsen tegelijkertijd worden ingedrukt:

-  Bladeren en
-  Shift-toetsen.

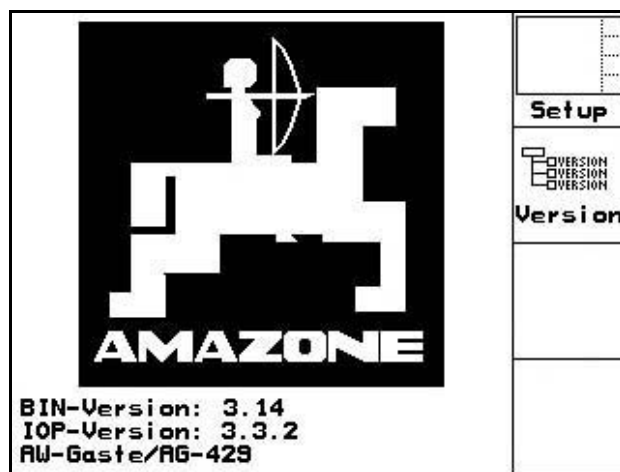
- Via het functieveld  de invoer "Display-instellingen" oproepen.
-  Weergaven van de op de bus aangesloten apparaten.

 Pagina 1  van de terminal-setup.

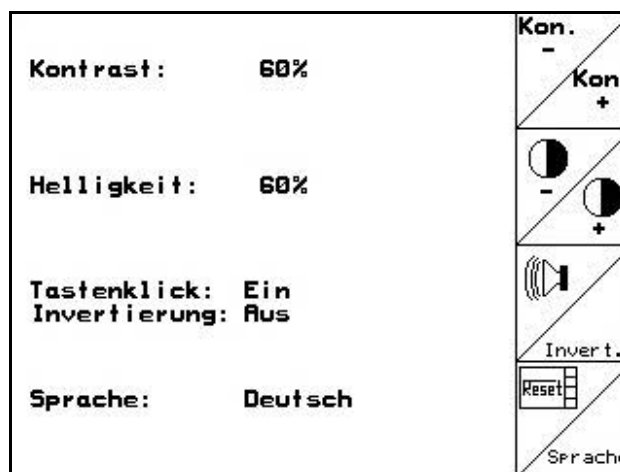
- Het contrast kan via de functievelden  resp.  worden ingesteld.
- De helderheid kan via de functievelden  resp.  worden ingesteld.
- Het display kan worden geïnverteerd zwart  $\leftarrow$   $\rightarrow$  wit via het functieveld .
-  Geluid voor toetsaanslag Aan/Uit.
- De opgeslagen gegevens kunnen via het functieveld  worden gewist (zie op pagina 30).
- De taal van de gebruikersinterface kan via het functieveld  worden ingesteld.
-  Menu Terminal-setup verlaten.



Door het uitvoeren van de functie Terminal-reset worden alle gegevens van de terminal teruggezet naar de fabrieksinstellingen. Er gaan geen machinegegevens verloren.



Afb. 37



Afb. 38

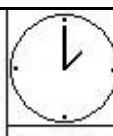


Afb. 39



 Pagina 2  van de terminal-setup.

-  Invoer van de tijd.
-  Invoer van de datum.
-  **RS232** Invoer van de snelheid van de gegevensoverdracht.

|                 |                                           |                                                                                                     |
|-----------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uhrzeit:</b> | <b>10 : 12 : 53</b>                       |                  |
| <b>Datum:</b>   | <b>18 . 11 . 2005</b>                     |                  |
| <b>RS232 :</b>  | <b>57600 Baud<br/>(nicht Prog.-Modus)</b> | <br><b>RS232</b> |
|                 |                                           |  02/03           |

Afb. 40

 Pagina 3  van de terminal-setup.

Programma wissen:

1. ,  Programma kiezen.
2.  Programma wissen.

|                                                                        |                 |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bitte Programm über die Tasten<br/>"hoch" und "runter" anwählen</b> |                 | <br>löschen |
| <b>Programm:</b>                                                       | <b>ZAM50DE</b>  |                                                                                                 |
| <b>Größe:</b>                                                          | <b>78kByte</b>  |                                                                                                 |
| <b>freier Speicher:</b>                                                | <b>448kByte</b> |                                                                                                 |
|                                                                        |                 |  03/03     |

Afb. 41

## 6. Gebruik op het veld

Vóór begin van het zaaien moeten de volgende gegevens in de **AMATRON<sup>+</sup>** zijn ingevoerd:

- Opdrachtgegevens (zie hoofdstuk 5.2.2);
- Machinegegevens (zie hoofdstuk 5.2.1);
- Gegevens van de afdraairoef (zie hoofdstuk 5.2.3).

Machines met afstandinstelling zaadhoeveelheid:

Door een druk op de toets kan de hoeveelheid uit te zaaien zaad tijdens het werk naar believen worden veranderd.



Per druk op de toets wordt de hoeveelheid uit te zaaien zaad met een stap (hoofdstuk 5.2.1) verhoogd (bv. +10%).



De hoeveelheid uit te zaaien zaad terugzetten op 100%.



Per druk op de toets wordt de hoeveelheid uit te zaaien zaad met een stap (hoofdstuk 5.2.1) verlaagd (bv. -10%).

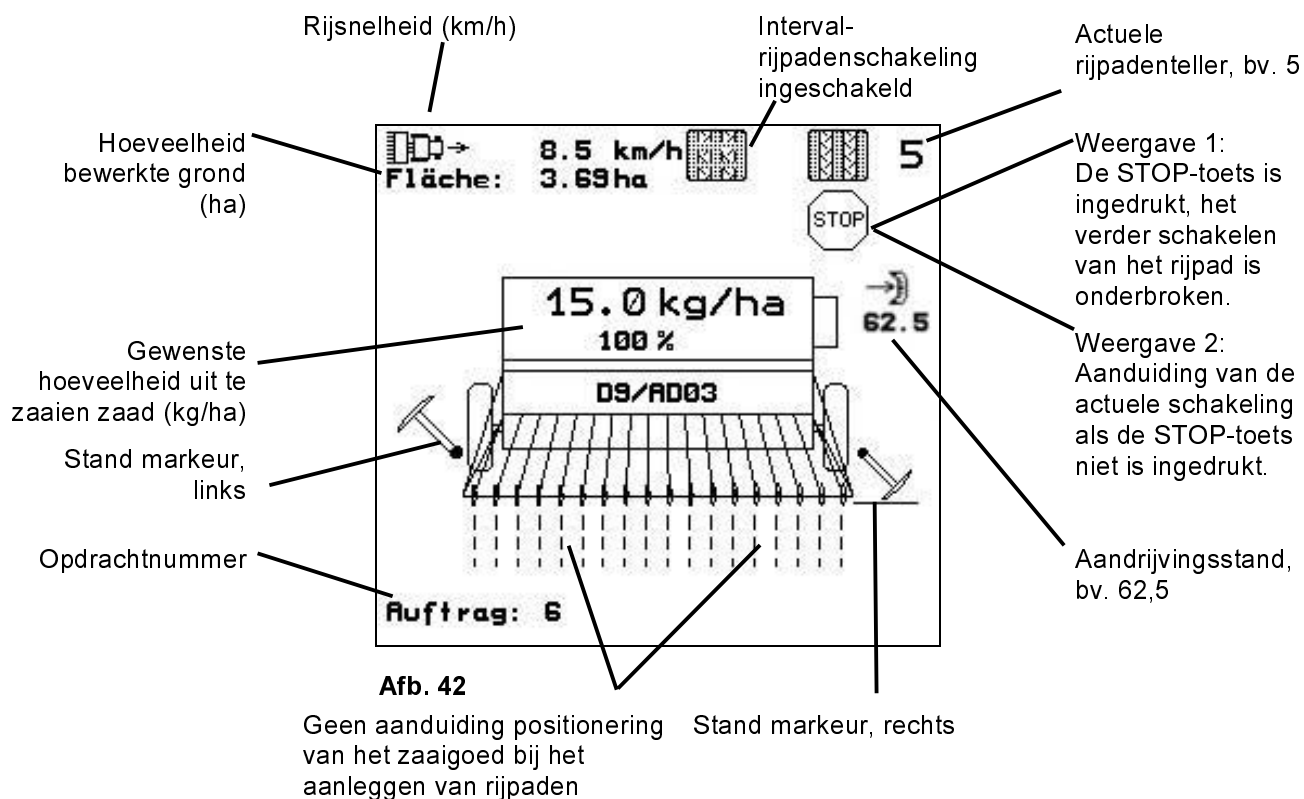


**Tijdens de rit naar het veld en op de openbare weg moet de **AMATRON<sup>+</sup>** altijd zijn uitgeschakeld!**



## 6.1 Werkmenu **D9/AD03**

### 6.1.1 Weergave werkmenu



### 6.1.2 Werkwijze bij het gebruik

- Schakel de **AMATRON+** in.
- Kies de gewenste opdracht in het hoofdmenu en controleer de instellingen.
- Start de opdracht.
- Kies het werkmenu.
  - Stel de markeurs voor de eerste rit op het veld in.
  - Stel de rijpadenteller voor de eerste rit op het veld in.
- Begin met zaaien.  
Tijdens het zaaien geeft de **AMATRON+** het werkmenu weer. Hierin kunnen alle instellingen worden uitgevoerd die belangrijk zijn voor het zaaien.
- De bepaalde gegevens worden bij de gestarte opdracht opgeslagen.

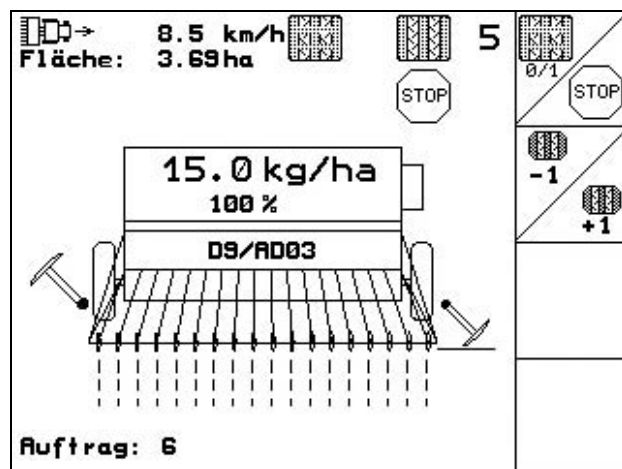
### Na het gebruik:

- Controleer de opdrachtgegevens (indien gewenst).
- Schakel de **AMATRON+** uit.

### 6.1.3 Toetsdefinitie werkmenu

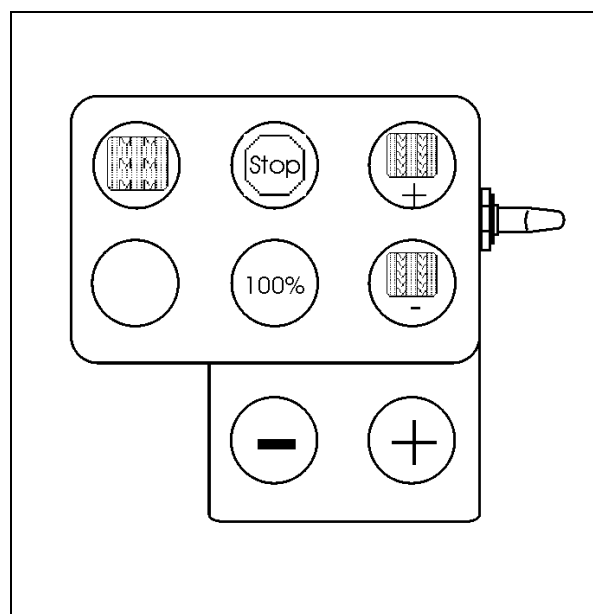
Pagina 1 van het werkmenu (Afb. 43):

-  Intervalrijpadenschakeling in resp. uitschakelen.
-  Rijpadenteller uit- resp. inschakelen (Stop-toets).
-  Rijpadenteller terugzetten.
-  Rijpadenteller vooruitzetten.



Afb. 43

### 6.1.4 Indeling multifunctiehandgreep



Afb. 44

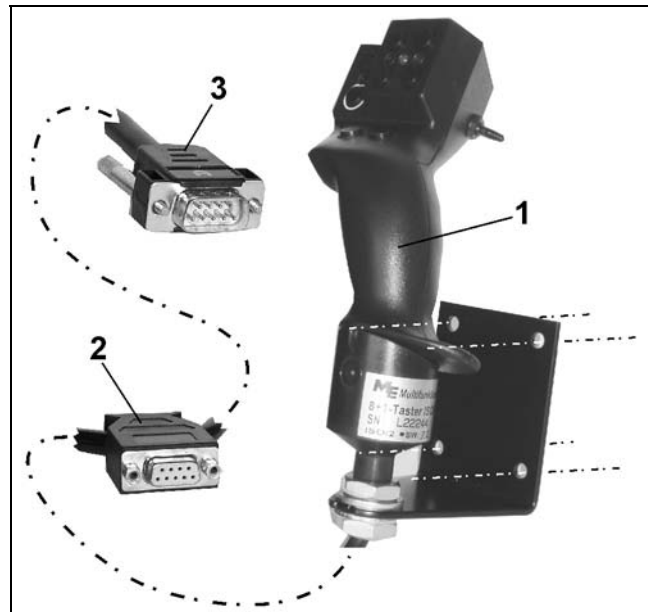
## 7. Multifunctiehandgreep

### 7.1 Montage

De multifunctiehandgreep (Afb. 45/1) wordt met 4 bouten binnen handbereik in de trekercabine bevestigd.

Sluit de stekker van de basisuitrusting op de 9 polige Sub-D-bus van de multifunctiehandgreep (Afb. 45/2) aan.

Sluit de stekker (Afb. 45/3) van de multifunctiehandgreep aan op de middelste Sub-D-bus van de **AMATRON<sup>+</sup>**.



Afb. 45

### 7.2 Werking

De multifunctiehandgreep werkt alleen in het werkmenu van de **AMATRON<sup>+</sup>**. Met deze handgreep kan de **AMATRON<sup>+</sup>** blind worden bediend bij het werk op het veld.

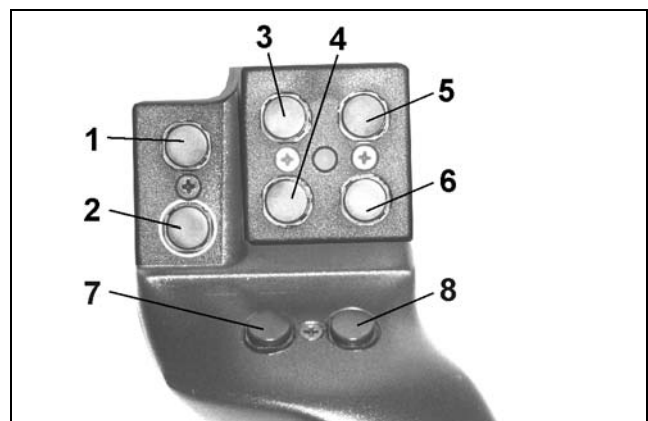
Voor het bedienen van de **AMATRON<sup>+</sup>** is de multifunctiehandgreep (Afb. 46) voorzien van 8 toetsen (1 - 8). Verder kunnen met een schakelaar (Afb. 47/2) aan een toets 3 verschillende definities worden toegekend.

De schakelaar staat standaard in

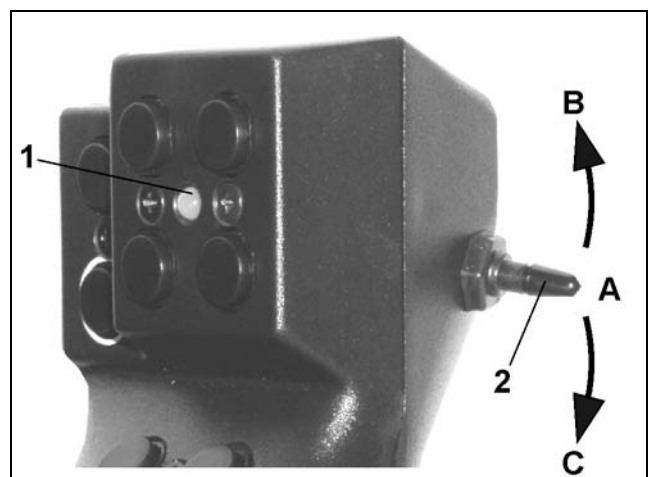
-  de middelste stand (Afb. 47/A) en kan
-  omhoog (Afb. 47/B) of
-  omlaag (Afb. 47/C) worden gezet.

De stand van de schakelaar wordt aangegeven door een LED (Afb. 47/1).

-  LED-weergave geel
-  LED-weergave rood
-  LED-weergave groen



Afb. 46



Afb. 47

### 7.3 Toetsdefinitie:

| Toets                                                                               | <b>D9 / A003</b>                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1  | Intervalrijpadenschakeling in-/uitschakelen |
| 2  | Rijpadenteller uit-/inschakelen             |
| 3  |                                             |
| 4  | Hoeveelheid 100%                            |
| 5  | Rijpad vooruitzetten (1)                    |
| 6  | Rijpad terugzetten (-1)                     |
| 7  | - hoeveelheid [%]                           |
| 8  | + hoeveelheid [%]                           |



De toetsen zijn bij de stand omhoog   
/ omlaag  niet gedefinieerd.



## 8. Onderhoud

### 8.1 Aandrijving kalibreren

De zaaimachines met een aandrijving moeten worden gekalibreerd

- vóór het eerste gebruik als de **AMATRON<sup>+</sup>** niet af fabriek met de machine wordt geleverd, maar pas later is aangebracht;
- bij afwijkingen tussen de weergave op de terminal en op de schaal van de aandrijving.



Pagina 1 van het setup-menu.



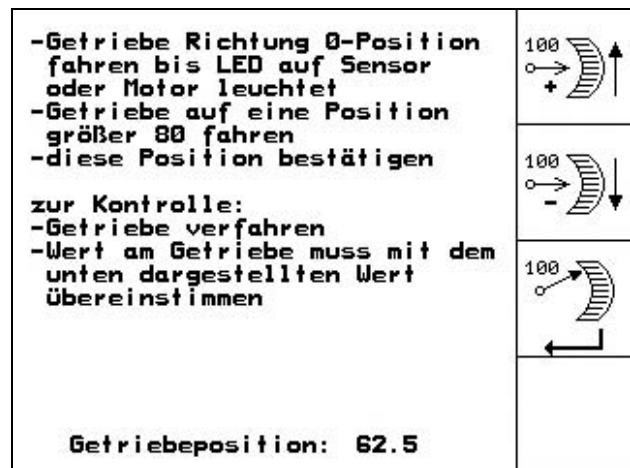
Aandrijving kalibreren:

-  Verplaats de instelhendel zo ver richting schaalwaarde 0, dat de LED op de elektromotor gaat branden.
-  Zet de aandrijving op een schaalwaarde groter dan 80.
-  Bevestig de instellingen en voer de schaalwaarde die door de instelhendel op de schaal wordt aangegeven, in in het menuvenster (Afb. 49).

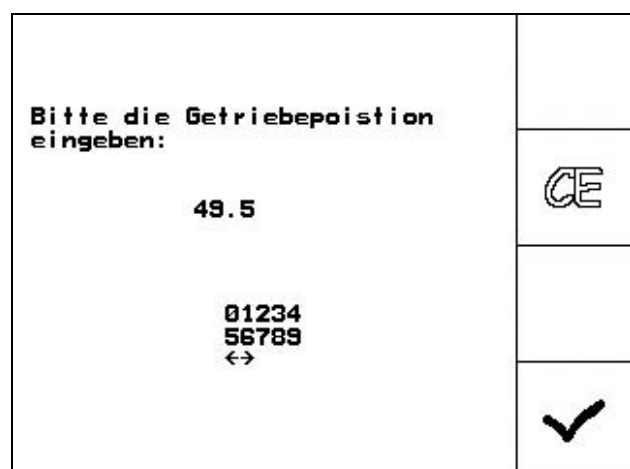


**Lees de schaalwaarde altijd recht van voren af om afleesfouten te voorkomen!**

- Stel de aandrijving na het kalibreren op een andere schaalwaarde in. De weergegeven waarde moet overeenkomen met de schaalwaarde.



Afb. 48



Afb. 49

## 9. Help-menu

Het help-menu (Afb. 50) moet in het hoofmenu worden geopend:



Help-menu:

- |   |
|---|
| 1 |
|---|

 Hulp bij de bediening
- |   |
|---|
| 2 |
|---|

 Hulp bij storingsmeldingen
- |   |
|---|
| 3 |
|---|

 Hulp bij het aanleggen van rijpaden

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| <b>Hilfe</b>                      |          |
| <b>1.Hilfe zur Bedienung</b>      | <b>1</b> |
| <b>2.Hilfe zu Fehlermeldungen</b> | <b>2</b> |
| <b>3.Fahrgassenrhythmen</b>       | <b>3</b> |
|                                   |          |

Afb. 50



## 10. Storing

### 10.1 Alarm

#### Onkritisch alarm:

Er verschijnt een storingsmelding (Afb. 51) onder in het display en er klinkt driemaal een signaaltoon.

Verhelp de storing, indien mogelijk.

#### Voorbeeld:

Niveau te laag.

Remedie: zaaigoed bijvullen.

|                         |         |                   |
|-------------------------|---------|-------------------|
| Maschinentyp:           | D9/AD03 | Auftrag           |
| Auftrags-Nr.:           | 6       | Drille<br>abdreh. |
| Fahrgassenrhythmusnr.:  | 15      | Maschi.           |
| Arbeitsbreite:          | 2.5m    | Setup             |
| Füllstand zu<br>niedrig |         |                   |

Afb. 51

#### Kritisch alarm:

Er verschijnt een alarmmelding (Afb. 52) in het midden van het display en er klinkt een signaaltoon.

- Lees de alarmmelding op het display.



- Roep de hulptekst op.



- Bevestig de alarmmelding.

|                                                                                                                          |                  |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| Maschinentyp:                                                                                                            | D9/AD03          | Auftrag           |
| <div>Getriebemotor<br/>reagiert nicht</div> <div>mit Eingabetaste be-<br/>stätigen oder mit<br/>Blättern zur Hilfe</div> |                  | Drille<br>abdreh. |
|                                                                                                                          |                  | Maschi.           |
|                                                                                                                          |                  | Setup             |
|                                                                                                                          |                  |                   |
|                                                                                                                          | Arbeits-<br>menü | Hilfe             |

Afb. 52

## 10.2 Storing in de trajectsensor

Als er een storing in de trajectsensor (Imp./100 m) is die aan de aandrijving of bij volledige dosering aan het stapwiel is bevestigd, kan na het invoeren van een gesimuleerde werksnelheid verder worden gewerkt.

Een storing in de trajectsensor wordt aangegeven door „Drille angehoben“ [“Dril opgelicht”].

Om een verkeerd zaaresultaat te voorkomen, moet de defecte sensor worden vervangen.

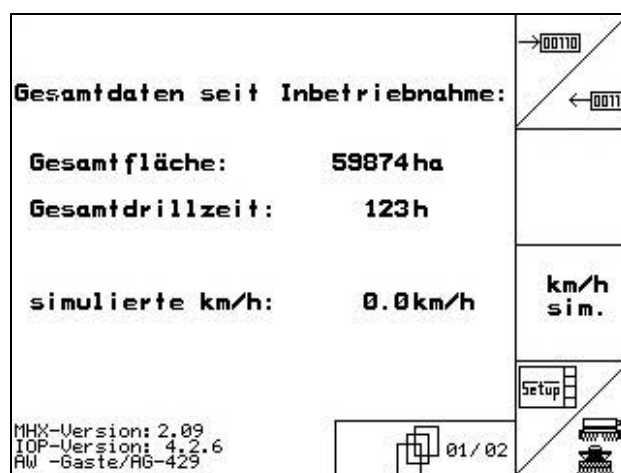
Is er op korte termijn geen nieuwe sensor beschikbaar, dan kan het werk worden voortgezet, indien als volgt te werk wordt gegaan:

- Maak de signaalkabel van de defecte trajectsensor los van de jobcomputer.

-  Vanuit het hoofdmenu bedienen.
-  Gesimuleerde snelheid ingeven.
- Tijdens het werk moet de ingevoerde gesimuleerde snelheid worden aangehouden.



**Zodra de trajectsensor impulsen registreert, schakelt de computer om naar de werkelijke snelheid van de trajectsensor!**



Afb. 53





# **AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postbus 51

D-49202 Hasbergen-Gaste

Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0  
Fax: ++49 (0) 54 05 50 11 47  
E-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
http:// [www.amazone.de](http://www.amazone.de)

---

Overige vestigingen: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach  
Fabrieksvestigingen in Engeland en Frankrijk

Fabrieken voor strooiers van minerale kunstmest, landbouwsproeiers, zaaimachines,  
grondbewerkingsmachines, universele opslaghallen en tuin- en parkmachines

---